

# 添 付 資 料

## 添 付 資 料

1. 調査団員氏名
2. 調査日程
3. 相手国関係者リスト
4. 当該国の社会経済事情
5. 収集資料一覧

ヴェトナム国第一交通技術訓練校改善計画基本設計調査団 団員名簿  
**Member List of Basic Design Study**  
**on the Project for Improvement of the Transport Technical and Professional School No.1**  
**in the Socialist Republic of Vietnam**

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 1. | 小川 正純；総括<br>Team Leader,<br>Mr. Masazumi OGAWA   | JICA 社会開発協力部社会開発協力第1課長代理<br>Deputy Director, First Technical Cooperation Division,<br>Social Development Cooperation Department<br>Japan International Cooperation Agency (JICA) |
| 2. | 松下 雄一；計画管理<br>Project Coordinator,<br>Mr. Yuichi MATSUSHITA  | JICA 無償資金協力部準備室業務第3グループ<br>Third Project Management Division,<br>Grant Aid Management Department<br>Japan International Cooperation Agency (JICA)                                |
| 3. | 波多野 哲次；<br>業務主任／建築計画<br>Project Manager,<br>Mr. Tetsuji HATANO                                       | (株) パシフィックコンサルタンツインターナショナル<br>PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL  |
| 4. | 澤邊 友明；建築設計<br>Architectural Designer<br>Mr. Tomoaki SAWABE   | (株) パシフィックコンサルタンツインターナショナル<br>PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL  |
| 5. | 高坂 幸夫；機材計画 I<br>Equipment Planner<br>Mr. Yukio KOHSAKA   | (株) パシフィックコンサルタンツインターナショナル<br>PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL  |
| 6. | 安部 望五；<br>施工・調達計画／積算<br>Construction and<br>Procurement Planner /<br>Cost Estimator,<br>Mr. Bogo ABE | (株) パシフィックコンサルタンツインターナショナル<br>PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL  |
| 7. | チュウ チー ミン ホイ；<br>通訳<br>Interpreter<br>Ms. Chu Thi Minh Hoi   | (株) パシフィックコンサルタンツインターナショナル<br>PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL  |

ヴェトナム国第一交通技術訓練校改善計画基本設計概要説明調査団 団員名簿

**Member List of Draft Report Explanation  
on the Project for Improvement of the Transport Technical and Professional School No.1  
In the Socialist Republic of Vietnam**

1. 山田 好一；総括  
Team Leader,  
Mr. Yoshikazu YAMADA  
JICA 無償資金協力部準備室業務第3課長  
Director, Third Project Management Division,  
Grant Aid Management Department  
Japan International Cooperation Agency (JICA)
2. 宮田 尚亮；計画管理  
Project Coordinator,  
Mr. Naoaki MIYATA  
JICA 社会開発協力部社会開発協力第1課  
First Technical Cooperation Division,  
Social Development Cooperation Department  
Japan International Cooperation Agency (JICA)
3. 波多野 哲次；  
業務主任／建築計画  
Project Manager,  
Mr. Tetsuji HATANO  
(株) パシフィックコンサルタンツインターナショナル  
PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL
4. 澤邊 友明；建築設計  
Architectural Designer  
Mr. Tomoaki SAWABE  
(株) パシフィックコンサルタンツインターナショナル  
PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL
5. 高坂 幸夫；機材計画 I  
Equipment Planner  
Mr. Yukio KOHSAKA  
(株) パシフィックコンサルタンツインターナショナル  
PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL
6. チュー チー ミン ホイ；  
通訳  
Interpreter  
Ms. Chu Thi Minh Hoi  
(株) パシフィックコンサルタンツインターナショナル  
PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL

## 2. 調査日程

## 基本設計調査 (1999年11月28日～12月25日)

No	月 日	工 程	業 務 の 概 要
1	11月28日 日曜日	成田→香港→ハノイ (官団員、波多野、澤邊、高坂、安部) 17:30 プロ技協調査団との打合せ	調査状況確認、打合せ
2	11月29日 月曜日	9:00 JICA 事務所 10:00 日本大使館 15:00 MPI 16:10 GDVT	表敬訪問、打合せ (地曳氏、菅野氏) 表敬訪問、打合せ (井田氏、井村氏) 表敬訪問、打合せ 表敬訪問、打合せ
3	11月30日 火曜日	9:00 TTPS No.1	表敬訪問、打合せ、 既存施設および敷地調査
4	12月1日 水曜日	9:00 TTPS No.1	打合せ
5	12月2日 木曜日	9:00 MOT 14:00 TTPS No.1	表敬訪問、打合せ 打合せ
6	12月3日 金曜日	9:00 TTPS No.1	団内打合せ、資料整理
7	12月4日 土曜日	10:30 Hanoi Industrial College	表敬訪問、打合せ サイト調査
8	12月5日 日曜日		資料整理・分析
9	12月6日 月曜日	9:30 MOT	打合せ
10	12月7日 火曜日	14:00 MOT	Minutes of Discussion 署名
11	12月8日 水曜日	ハノイ→香港→成田 (官団員) 9:00 TTPS No.1	帰国移動 打合せ
12	12月9日 木曜日	9:00 TTPS No.1 13:30 MOT	打合せ 打合せ
13	12月10日 金曜日	9:30 MOT	打合せ
14	12月11日 土曜日	10:00 TTPS No.2	表敬訪問、打合せ サイト調査
15	12月12日 日曜日		資料整理・分析
16	12月13日 月曜日	9:00 TTPS No.1 ハノイ→ホーチミン (波多野、安部)	打合せ
17	12月14日 火曜日	10:00 TTPS No.3 ホーチミン→ハノイ (波多野、安部)	表敬訪問、打合せ サイト調査
		10:00 TTPS No.1 (澤邊、高坂)	打合せ
18	12月15日 水曜日	9:00 TTPS No.1	表敬訪問、打合せ
19	12月16日 木曜日	9:00 TTPS No.1	表敬訪問、打合せ
20	12月17日 金曜日	14:00 日本大使館 15:00 JICA 事務所	中間報告 (地曳氏、菅野氏) 中間報告 (井村氏)
21	12月18日 土曜日	ハノイ→香港→成田 (波多野)	帰国移動
22	12月19日 日曜日		資料整理・分析
			資料整理・分析

23	12月20日 月曜日	9:00 TTPS No.1	打合せ
24	12月21日 火曜日	10:00 Transport Engineering Construction Co.No.118	関連施設調査
		14:00 Bach Mai Hospital 16:00 MOT (澤邊、安部)	類似関連施設調査 打合せ
		15:30 Heavy Construction Equipment Company (高坂)	関連施設調査
25	12月22日 水曜日	9:30 Mechanical Company 120 14:00 TTPS No.1	関連施設調査 打合せ
26	12月23日 木曜日	9:00 TTPS No.1	打合せ
27	12月24日 金曜日	14:00 JICA 事務所	調査終了報告
28	12月25日 土曜日	<u>ハノイ→香港→成田</u> (澤邊、高坂、安部)	帰国移動

基本設計概要書説明調査（2000年3月26日～4月9日）

No	月 日	工 程	業 務 の 概 要
1	3月26日 日曜日	成田→香港→ハノイ (官団員、波多野、澤邊、高坂)	団内打合せ、資料整理
2	3月27日 月曜日	9:00 JICA 事務所  11:00 日本大使館 14:00 MPI 15:00 MOT 16:15 GDVT	表敬訪問、打合せ (地曳氏、菅野氏、井代氏) 表敬訪問、打合せ (宮川氏、井村氏) 表敬訪問、打合せ 表敬訪問、打合せ 表敬訪問、打合せ
3	3月28日 火曜日	9:30 TTPS-1	DF レポート説明、協議
4	3月29日 水曜日	9:00 MOT	DF レポート説明、協議
5	3月30日 木曜日	14:00 TTPS-1	サイト調査および DF レポート補足説明
6	3月31日 金曜日	17:30 Gormanh Hotel 18:30	Minutes of Discussion 署名 Reception
7	4月1日 土曜日		団内打合せ、資料整理・分析
8	4月2日 日曜日		団内打合せ、資料整理・分析
9	4月3日 月曜日	14:00 日本大使館 15:00 JICA 事務所	調査結果報告 (宮川氏、井村氏) 調査結果報告 (地曳氏、菅野氏、井代氏)
10	4月4日 火曜日	ハノイ→香港→成田 (官団員) 9:30 TTPS No.1	帰国移動  施設計画詳細確認、機材仕様書、F/S 承認 準備打合せ
11	4月5日 水曜日	9:00 PCI ハノイ事務所  14:00 Bach Mai Hospital	機材仕様書最終確認打合せ (Mr. Duong, General Director / TTPS-1) 無償建設場事例調査
12	4月6日 木曜日	9:00 Tang Long Mitsui Steel Company 鉄骨工場視察 (波多野、澤邊) 9:30 TTPS-1 (高坂)	建設事情調査
13	4月7日 金曜日	10:30 MOT 14:30 日本大使館 15:30 JICA 事務所	F/S 承認準備打合せ 調査結果報告 (井村氏) 調査結果報告 (井代氏)
14	4月8日 土曜日		団内打合せ、資料整理・分析
15	4月9日 日曜日	ハノイ→香港→成田 (波多野、澤邊、高坂)	帰国移動

面談者リスト (1999年11月28日～12月25日)1. 日本大使館

井田 充則 : 一等書記官  
井村 久行 : 二等書記官

2. 在ヴェトナム JICA 事務所

地曳 隆紀 : 所長  
菅野 祐一 : 業務班

3. MOT

Dr. Nguyen Van Nhan : Vice Minister  
Mr. Tran Doan Tho : Director General  
Mr. Le Viet Phung : Senior Expert on Training  
Mr. Tran Bao Ngoc : Senior Expert on Organization, Labor and Personnel Department  
Mdm. Nguyen Thanh Hang : Expert on Planning & Investment Department  
木下 友敬 : 専門家

4. MPI

Mr. Nguyen Xuan Tien : Senior Expert on Foreign Economic Relations Department  
Mr. Pham Huy Thuan : Expert on Department of Science, Education and Environment

5. GDVT

Mr. Phan Chinh Thuc : Deputy General Director  
Dr. Phan Sy Nghia : Deputy Director of the office in charge of international relations  
Mr. Do Minh Hoai : Project Officer

6. TTPS No.1

Mr. Dao Van Duong : Director  
Mr. Pham Duc An : Deputy Director  
Mr. Tran Van Khanh : Manager of Repairing Workshop  
Mr. Tran Quorg Linh : Teacher on Training Department  
Mr. Nguyen Van Varg : Manager of Equipment & Materials Management Section  
Mr. Nguyen Kimhn : Manager of Brigade of Construction Machine  
Mr. Nguyen Dinh Khiem : Manager of Organization & Personnel Section  
Mr. Nguyen Kim Khonh : Manager of Administration of School Living Section  
Mr. Nguyen Trang Minh : Manager of Son Tay Center  
Mr. Ho Dic Con : Manager of Training Department  
Mr. Bui Quoc Thinh : Planning Productor of Training Department  
Mr. Ta Thi Sen : Teacher of Repairing Workshop  
Mr. Bui Thuy Nga : Teacher of Training Department

7. TTPS No.2

Mr. Dao Quoc An : Vice Director  
Mr. Mai Van Co : Vice Director

8. TTPS No.3

Mr. Nguyen Van Quynh : Principal  
Mr. Le Van Thong : Vice Principal  
Mr. Nguyen Ngoc Quynh : Chief of Training Department  
Ms. Phan Nu Quynh Doan : Teacher of English

9. Hanoi Industrial College

Mr. Ngo Xuan Do : Principal  
Mr. Pham Van Chieu : Headmaster Assistant  
Mr. Ha Xuan Quang : Head of Research and International Relation Department

10. 120 Engineering Company

Mr. Nguyen Dac Quyen : Director  
Mr. Priam Ngoc Phuong : Deputy Director

11. Heavy Construction Equipment Company

Mr. Le Van Thang : Manager

12. Transport Engineering Construction Co. No.118

Mr. Train Thuan : Chief of Workshop  
Mr. Tran Van Tan : Deputy Chief of Workshop

13. Road & Rail Engineering Consultants (RECO)

Mr. Tang Van Thin : Director  
Mr. Ngo Trong Hue : Vice General Director  
Mr. Le Torn Thanh : Deputy Chief of Administrative Dept.  
Mr. Nguyen Dinh Thu : Seminar Geotechnical Engineer

## 面談者リスト (2000年3月26日～4月9日)

### 1. 日本大使館

宮川 賢治 : 二等書記官  
井村 久行 : 二等書記官

### 2. 在ヴェトナム JICA 事務所

地曳 隆紀 : 所長  
菅野 祐一 : 業務班  
井代 純 : 業務班

### 3. MOT

Mr. Nguyen Viet Tien : Vice Minister  
Mr. Tran Doan Tho : Director General of Planning and Investment Dept.  
Mr. Nguyen Van Nhan : Director General of Organization, Personnel and Labor Dept.  
Mr. Nguyen Viet Phung : Senior Expert on Training  
Mr. Tran Bao Ngoc : Senior Expert on Organization, Labor and Personnel Department  
Mrs. Le Kim Hoa : Architectural Examining and Approving Expert  
木下 友敬 : 専門家

### 4. MPI

Mr. Nguyen Xuan Tien : Senior Expert on Foreign Economic Relations Department  
Mr. Pham Huy Thuan : Expert on Department of Science, Education and Environment

### 5. GDVT

Mr. Dao Cong Hai : Vice Manager

### 6. Research Institute for Transportation Science & Technology (RITIS)

Mr. Nguyen Huu Duc : Director of International Relations

### 7. TTPS No.1

Mr. Dao Van Duong : Director  
Mr. Pham Duc An : Deputy Director  
Mr. Ho Duc Can : Chief of Training Department  
Mr. Nguyen Tien Chien : Chief of Accounting Section  
Mr. Nguyen Dinh Khiem : Chief of Personnel Administration  
Mr. Nguyen Van Vang : Chief of Materials and Vehicle Management Department  
Mr. Tran Van Khanh : Chief of Administration of School Living Section  
Mr. Nguyen Kim An : Chief of Brigade of Construction Machinery  
Mr. Ngo Van Binh : Chief of Son Tay Center  
Mr. Bui Thuy Nga : Teacher of Training Department

### 8. Road & Rail Engineering Consultants (RECO)

Mr. Tang Van Thin : Director  
Mr. Nguyen Dinh Thu : Seminar Geotechnical Engineer

4. 当該国の社会経済事情

ヴェトナム社会主義共和国
Socialist Republic of Viet Nam

一般指標					
政体	社会主義共和国	*1	首都	ハノイ (Hanoi)	*2
元首	大統領 (国家主席) / チャン・ドゥック・ルオン	*1,3	主要都市名	ホーチミン、ハイフォン、ダナン	*3
独立年月日	1945年9月2日	*3,4	雇用総数	39,123 千人 (1997 年)	*6
主要民族/部族名	ヴァイトナム人90%、中国系3%、少数民族	*1,3	義務教育年数	5 年間 ( 年)	*13
主要言語	ヴェトナム語	*1,3	初等教育就学率	114.0 % (1996 年)	*6
宗教	仏教80%、カトリック、カオダイ教他	*1,3	中等教育就学率	47.0 % (1996 年)	*6
国連加盟年	1977年9月20日	*12	成人非識字率	6.7 % (2000 年)	*13
世銀加盟年	1956年9月	*7	人口密度	231.51 人/km2 (1997 年)	*6
IMF加盟年		*7	人口増加率	2.1 % (80-9 年)	*6
国土面積	331.68 千km2	*6	平均寿命	平均 67.40 男 64.90 女 69.60	*6
総人口	76,711 千人 (1997 年)	*6	5歳児未満死亡率	40 /1000 (1997 年)	*6
			カロリー供給量	2,502.0 cal/日/人 (1996 年)	*10

経済指標					
通貨単位	ドン(Dong)	*3	貿易量	( 年)	
為替レート	1 US \$ = 14,064.00 (2000 年 4月)	*8	商品輸出	百万ドル	*15
会計年度	Dec. 31	*6	商品輸入	百万ドル	*15
国家予算	( 年)		輸入カバー率	(月) (1997 年)	*14
歳入総額		*9	主要輸出品目	原油、繊維、海産物	*1
歳出総額		*9	主要輸入品目	機械、原材料、石油製品	*1
総合収支	百万ドル ( 年)	*15	日本への輸出	1,741 百万ドル (1998 年)	*16
ODA受取額	996.5 百万ドル (1997 年)	*18	日本からの輸入	1,327 百万ドル (1998 年)	*16
国内総生産(GDP)	24,848.40 百万ドル (1997 年)	*6			
一人当たりGNP	310.0 ドル (1997 年)	*6	粗外貨準備額	1,985.9 百万ドル (1997 年)	*6
GDP産業別構成	農業 26.2 % (1997 年)	*6	対外債務残高	21,629.3 百万ドル (1997 年)	*6
	鉱工業 31.2 % (1997 年)	*6	対外債務返済率(DSR)	7.8 % (1997 年)	*6
	サービス業 42.6 % (1997 年)	*6	インフレ率	%	*6
産業別雇用	農業 男 69.5% 女 73.1% (1990 年)	*6	(消費者価格物価上昇率)	(1990-97 年)	
	鉱工業 17.1% 10.9% (1990 年)	*6			
	サービス業 13.4% 16.0% (1990 年)	*6	国家開発計画		
実質GDP成長率	8.6 % (1990 年)	*6			*11

気象	( 年～ 年平均)												観測地: ハノイ (北緯21度01分、東経105度52分)	*4,5
月	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	平均/計	
降水量	18	26	48	81	194	236	302	323	262	123	47	20	1680 mm	
平均気温	20.4	20.4	23.1	27.3	31.7	32.8	32.7	32	30.9	28.8	25.6	22	27.3 °C	

- \*1 各国概況 (外務省)
- \*2 世界の国々一覧表 (外務省)
- \*3 世界年鑑1999 (共同通信社)
- \*4 最新世界各国要覧9訂版 (東京書籍)
- \*5 理科年表1999 (国立天文台編)
- \*6 World Development Indicators1999
- \*7 The World Bank Public Information Center, International Financial Statistics Yearbook 1998
- \*8 Universal Currency Converter
- \*9 Government Finances Statistics Yearbook1998 (IMF)
- \*10 Human Development Report1999(UNDP)
- \*11 Country Profile(EIU),外務省資料等
- \*12 United Nations Member States
- \*13 Statistical Yearbook 1999(UNESCO)
- \*14 Global Development Finance1999(WB)
- \*15 International Finances Statistics 1999(IMF)
- \*16 世界各国経済情報ファイル1999(日本貿易振興会)

注: 商品輸入については複式簿記の計上方式を採用しているため

	ヴェトナム社会主義共和国
	Socialist Republic of Viet Nam

我が国におけるODAの実績		(資金協力は約束額ベース、単位：億円)			
項目	暦年	1995	1996	1997	1998
技術協力		32.40	33.52	42.22	46.36
無償資金協力		89.08	80.35	72.97	81.86
有償資金協力		1,280.00	810.00	850.00	880.00
総額		1,401.48	923.87	965.19	1,008.22

当該国に対する我が国ODAの実績		(支出純額、単位：百万ドル)			
項目	暦年	1995	1996	1997	1998
技術協力		45.70	46.67	54.35	45.98
無償資金協力		98.66	46.37	79.08	55.46
有償資金協力		25.83	27.81	99.06	287.18
総額		170.19	120.86	232.48	388.61

OECD 諸国の経済協力実績		(支出純額、単位：百万ドル)			
	贈与 (1) (無償資金協力・ 技術協力)	有償資金協力 (2)	政府開発援助 (ODA) (1)+(2)=(3)	その他政府資金 及び民間資金(4)	経済協力総額 (3)+(4)
二国間援助 (主要供与国)	395.8	189.7	585.5	683.6	1,269.1
1. Japan	133.4	99.1	232.5	441.0	673.5
2. France	31.4	32.5	63.9	33.4	97.3
3. United States		48.0	48.0	-10.0	38.0
4. Australia	41.3	0.0	41.3	0.0	41.3
多国間援助 (主要援助機関)	71.5	339.2	410.7	0.0	410.7
1. IDA			180.2	0.0	180.2
2. AsDB			147.5	0.0	147.5
その他		0.4	0.4	0.0	0.4
合計	467.3	529.2	996.5	683.7	1,680.2

援助受入窓口機関
技術協力：計画投資省 (MPI)
無償：計画投資省 (MPI)
協力隊：計画投資省 (MPI)

\*17 我が国の政府開発援助1999(国際協力推進協会)

\*18 Geographical Distribution of Financial Flows to Aid Recipients 1999(OECD)

\*19 JICA資料

## 5. 収集資料リスト

## 1. MOT 関連

No.	Title	Date
MO-1	Training Noran Plan in 2000	991209
MO-2	Training School Map	991209
MO-3	Present Training Facility of Transport Sector	991209

## 2. TTPS-1 関連資料

No.	Title	Date
TT-1	Introduction of Transport Technical and Professional School No.1	991130
TT-2	National Education System	991130
TT-3	Organization Chart of Ministry of Transport	991130
TT-4	Related Department of Transport Technical and School No.1	991130
TT-5	Organization Chart of School No.1	991130
TT-6	List of Existing Teacher in School No.1	991130
TT-7	Entry Guidance	991130
TT-8	Number of Existing Students	991130
TT-9	Time Table	991130
TT-10	Weekly School Time Table	991130
TT-11	Training Program	991130
TT-12	Training Purpose and Training Plan for Operating Course	991130
TT-13	Training Purpose and Training Plan for Mechanic Course	991130
TT-14	Figures of Original Courses	991130
TT-15	Retraining Program	991130
TT-16	List of Existing Construction Machine	991130
TT-17	List of Required Equipment	991130
TT-18	List of Existing Building	991130
TT-19	List of Required Building	991130
TT-20	Location Map	991130
TT-21	既存施設図面コピー（1984年ソ連の援助による設計／建設）	991200
TT-22	Distribution Drawing of Existing Infrastructure in Ba Vi Campus	991222
TT-23	Decision by Prime Minister on 15 key vocational training schools	991224
TT-24	Asking Letter to JICA regarding the supplementing training curriculum	991223
TT-25	Training Program for Engineers Module Course	000107
TT-26	Salary Categories for Teachers of Vocational Schools in VN	991224
TT-27	Salary Categories for Teachers of TTPS-1	991222
TT-28	Text Book of TTPS-1 Vol.1	991201
TT-29	Text Book of TTPS-1 Vol.2	991201

## 3. GDVT 関連資料

No.	Title	Date
GD-1	Report and Recommendation of the present to the board of directors on proposed loan for Socialist Republic of Vietnam to Vocational and Technical Education Project	990105

## 4. その他

No.	Title	Date
OT-1	Building Code of Vietnam, Volume I	991223
OT-2	Building Code of Vietnam, Volume II	991223
OT-3	Building Code of Vietnam, Volume III	991223
OT-4	Unit Prices of Construction Materials and Works in Ha Tay Province	991215
OT-5	Guidance for Controlling ODA Project Capitals	991215

OT-7	Guidance for VAT Application, Q & A	991215
OT-8	Laws on Vocational Education in VN	991215
OT-9	Vietnam Geography	991215
OT-10	Back Mai Hospital ODA Pamphlet	991221
OT-11	PTTC の M/D	991203